



Rendez-vous aux pieds du Cervin pour les émigrés

**VALTOURNENCHE** - La 30ème Rencontre Valdôtaine s'est déroulée dimanche 7 août à Valtournenche, dans le cadre suggestif du lieu-dit Maën. Selon les rythmes traditionnels qui caractérisent l'événement (la Messe en plein air, l'apéritif, le déjeuner convivial, l'après-midi en musique) presque 800 personnes, valdôtains du Pays et de l'extérieur, se sont donné rendez-vous aux pieds du Cervin. Aux participants se sont ajoutés aussi les habitants de la commune. «C'est l'effort de la communauté toute entière qui a permis ce rendez-vous - dit le syndic Giorgio Pession - et je remercie l'engagement démontré par tous, membres des associations et bénévoles, qui ont participé à la concrétisation de la journée. La Rencontre nous propose aussi la possibilité de valoriser notre tradition touristique et montagnarde, et de la présenter aussi aux originaires». Traditionnellement adressé vers le monde francophone, l'élan migratoire valdôtain s'est aussi dirigé vers les Amériques. Alfredo Ugo Tagliata Bordano représente un des descendants des émigrés de Saint-Vincent en Argentine: «Mon grand-père y est arrivé au début du

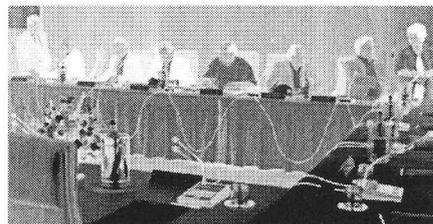
XXème siècle, avec la première vague de l'émigration italienne, qui provenait de l'Italie du nord. Les émigrés valdôtains et piémontais ont vite quitté Buenos Aires et Santa Fe pour s'établir dans la Pampa, où ils étaient paysans, maçons et chasseurs. Maintenant ma famille vit dans les alentours de Buenos Aires, et nous cherchons de retrouver les anciens liens avec la Vallée d'Aoste à travers l'Union Régionale Valdôtaine d'Argentine». Peut-être la prochaine année cette nouvelle association deviendra partie du Cofesev, le Comité Fédéral des Sociétés des Emigrés Valdôtains. Son Président Pierre Bich dit: «Nous avons reçu à Valtournenche une bienvenue chaleureuse, et à travers un stand nous avons

# Le prochain «rendez-vous» à La Salle le 6 août 2006 Rencontre Valdôtaine, 800 personnes à Valtournenche

aussi présenté les nouvelles de nos associations. Comme Comité nous sommes à un tournant. Le vieillissement des adhérents et l'absence de renouvellement fragilisent nos organisations. La Vallée d'Aoste garde ses fils, et l'émigration est liée surtout aux études, et devient temporaire. Nos associations sont-elles dépassées? Donc, à travers les moyens modernes de communication nous avons le devoir de rechercher et ressembler les jeunes génération de Valdôtains d'origine, les contacter, les animer, les intégrer pour que le relais de nos associations soit assuré et modernisé». La faute de renouvellement a déterminé la fermeture du journal «La Vallée d'Aoste», la plus ancienne publication des originaires à l'Etranger, fondée en 1913 à Paris par l'Abbé Petitgat. Son responsable Louis Pellu de Lyon dit que la prochaine sortie du journal sera la dernière. Au contraire, Michel Portier de l'«Association des Levalloisiens d'Origine Valdôtaine» annonce que pour le début de la prochaine année le nouveau siège de l'Alov sera prêt. La nouvelle «Maison de la Vallée d'Aoste» a été bâtie dans le même endroit où se trouvait l'ancienne, détruite par un incendie. La prochaine Rencontre se déroulera à La Salle le 6 août 2006, pour une fête qui réunira dans une seule journée déjeuner et table ronde, pour faciliter le passage d'informations entre valdôtains du Pays et de l'extérieur, en élargissant le débat à tous.

«Quelle information pour les émigrés?»

## «Quelle information pour les émigrés?»



Le gouvernement régional a rencontré le Co.Fe.S.E.V.

**VALTOURNENCHE** - Lundi dans l'après-midi, le gouvernement régional a rencontré les représentants du Comité Fédéral des Sociétés d'Emigrés Valdôtains (Co.Fe.S.E.V.) et a répondu aux questions de chacun d'eux. Vu l'intérêt des arguments traités au cours de cette séance traditionnelle, le président Luciano Caveri a proposé que, à partir de la prochaine édition de la rencontre, la table ronde soit faite le dimanche, entre la Messe et le déjeuner, «pour permettre à tout le monde de participer et de donner son contribut». La question principale, touchée par plusieurs points de l'ordre du jour, a concerné l'information que la Vallée d'Aoste offre à l'extérieur: le président Caveri a souligné les plusieurs façons dont on peut connaître ce qui se passe dans notre région. «Toute information est publiée sur internet, dans le site officiel du gouvernement. - a dit Caveri - En plus, sur le site du Conseil régional on peut même suivre en temps réel chaque séance. La seule difficulté de langue pourrait être attribuée aux communiqués de l'Ansa, qui pour le moment sont en italien».

Le président de la Co.Fe.S.E.V. Pierre Bich a annoncé que l'association a décidé de se rendre disponible, chaque jeudi, dans l'Espace Vallée d'Aoste à Paris pour renseigner directement les émigrés valdôtains, ce qui a suscité les félicitations de Caveri: «Je n'étais pas informé de cette belle initiative - il a dit - mais j'en fais pas à la responsable de l'Espace, qui dans peu de mois quittera sa place».

Pour la prochaine Rencontre, le 6 août 2006, les convenus ont apprécié la candidature de Cassiano Pascal syndic de La Salle: «Je vous invite à commencer tout-de-suite à nous demander ce qu'il vous faut, - lui a dit le président du gouvernement régional - afin que vous puissiez rendre un bon service comme l'a fait votre collègue Giorgio Pession, syndic de Valtournenche».

e.m.

## Volo in montagna, raduno di Ferragosto a Chamois



L'altiporto di Chamois è il più «vecchio» d'Italia: quest'anno ricorre il 38° anniversario della sua nascita

**CHAMOIS** - Ferragosto in quota in tutti i sensi a Chamois. Sì, perché l'altiporto il primo in Italia, quest'anno ricorre il 38mo anniversario della sua realizzazione) del paese più «alto» della nostra regione ospita, come di consueto ormai in questo periodo, il raduno internazionale di appassionati di volo in montagna. In regia l'Aeroclub Corrado Gex presieduto da Cesare Balbis, organizzatore dell'evento in collaborazione con l'Assessorato regionale al Turismo, il Comune di Chamois e l'Aeroclub d'Italia. Domani, domenica 14 agosto, nella mattinata l'arrivo dei partecipanti (aspettiamo una trentina di velivoli, provenienti da tutta Europa - dice Balbis), quindi nel pomeriggio due aerei con quattro posti ciascuno saranno a disposizione per voli turistici (25 euro a persona) al termine dei quali sarà consegnato un diploma che attesta il «Battesimo dell'aria». Dalle 20 cena e proiezione dei filmati partecipanti alla seconda rassegna del documentario sul volo in montagna, seguirà la premiazione delle migliori pellicole. Lunedì 15 agosto

dalle 9 ricominciano i voli turistici, alle 13 pranzo al «self service» quindi dalle 17 chiusura della manifestazione con la partenza dei velivoli. «Quest'anno - conclude Balbis - arriveranno anche gli ultraleggeri (al di sotto dei 450 kg a pieno carico, ndr), ciò conferma la crescente importanza di questo altiporto, utilizzato pressoché quotidianamente quando la meteo lo permette».

Francesca Jaccod

r | renata | confezioni

Affrettati!  
Occasioni a prezzo di realizzo...

Sconti fino al 70%

AOSTA Via Festaz, 77 Tel. (0165) 42.272

## Pollein, a funghi o a Gardaland

**POLLEIN** - La biblioteca comunale di Pollein organizza una gita a Gardaland, mercoledì 31 agosto. Il ritrovo è previsto alle 5 nel piazzale del Municipio, alle 10 arrivo a Gardaland, pranzo libero all'interno del parco di divertimenti, raduno per la partenza alle 18. Quota di partecipazione 38 euro, 20 per i bambini sotto il metro d'altezza. Iscrizioni in biblioteca (tel. 0165/253012) entro il 20 agosto con precedenza ai residenti. Sempre la biblioteca organizza «Una sera con i nostri amici funghi», il 17 agosto, serata divulgativa in compagnia degli esperti dell'associazione micologica valdostana durante la quale si parlerà della storia dei funghi e delle principali specie commestibili che si trovano in Valle. L'appuntamento è alle 21 in municipio.